

**GEMEINDE ST. MARTIN
IN PASSEIER**

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL



**COMUNE DI SAN MARTINO
IN PASSIRIA**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Verordnung über die
Regelung der
Vorgangsweise der
Gemeindeverwaltung bei
Todesfällen**

**Regolamento relativo alla
disciplina del
comportamento
dell'amministrazione
comunale in caso di
decessi**

genehmigt mit Ratsbeschluss
Nr. 46 vom 24.11.2011

approvato con delibera consiliare
n. 46 del 24/11/2011

**VERORDNUNG ÜBER DIE
REGELUNG DER
VORGANGSWEISE DER
GEMEINDEVERWALTUNG BEI
TODESFÄLLEN**

**REGOLAMENTO RELATIVO
ALLA DISCIPLINA DEL
COMPORTAMENTO
DELL'AMMINISTRAZIONE
COMUNALE IN CASO DI
DECESSI**

Art. 1	Art. 1
<p>1) Die Gemeinde St. Martin in Passeier beschließt, folgende Handlungen bzw. Verhaltensregeln im Todesfall der in Folge angeführten Persönlichkeiten, welche Leistungen für das Allgemeinwohl, die Verwaltung oder das Dorf erbracht haben, sowie der angeführten Familienangehörigen, festzulegen:</p> <p>Ableben von:</p>	<p>1) Il Comune di S. Martino in Passiria decide di definire, nel caso del decesso dei personaggi di seguito elencati, prestatori di servizi utili per il bene comune, per l'amministrazione e per il paese, nonché dei familiari citati, i seguenti atti o comportamenti:</p> <p>Decesso di:</p>
<p>A) Amtierende/r Bürgermeister/in: a) Anzeige in einer Tageszeitung; b) Kranzspende (*); c) Beteiligung Gemeinderat an Beerdigung;</p> <p>d) Beteiligung Gemeindepersonal an Beerdigung; e) Aufruf an alle Vereine zur Beteiligung an Beerdigung;</p>	<p>A) Sindaco/a in carico/a: a) annuncio su un giornale quotidiano; b) dono di una corona funebre (*); c) partecipazione al funerale del Consiglio comunale; d) partecipazione al funerale del personale comunale; e) invito a tutti gli associazioni alla partecipazione al funerale;</p>
<p>B) Ehepartner, Kinder und Eltern des/der amtierenden Bürgermeisters/in: a) Anzeige in einer Tageszeitung; b) Blumen oder Kerze (*); c) Beteiligung Gemeinderatsdelegation an Beerdigung;</p>	<p>B) Consorte, figli e genitori della sindaco/a in carico/a: a) annuncio su un giornale quotidiano; b) fiori o candela (*); c) partecipazione al funerale di una delegazione del Consiglio comunale;</p>
<p>C) Ex-Bürgermeister/in: a) Anzeige in einer Tageszeitung; b) Kranzspende (*); c) Beteiligung Gemeinderatsdelegation an Beerdigung;</p>	<p>C) Ex sindaco/a: a) annuncio su un giornale quotidiano; b) dono di una corona funebre (*); c) partecipazione al funerale di una delegazione del Consiglio comunale;</p>
<p>D) Amtierendes Mitglied des Gemeindevausschusses: a) Anzeige in einer Tageszeitung; b) Kranzspende (*); c) Beteiligung Gemeinderat an Beerdigung;</p>	<p>D) Membro in carica della giunta comunale; a) annuncio su un giornale quotidiano; b) dono di una corona funebre (*); c) partecipazione al funerale del Consiglio comunale;</p>
<p>E) Ehepartner, Kinder und Eltern eines amtierenden Mitgliedes des Gemeindevausschusses: a) Anzeige in einer Tageszeitung; b) Beteiligung Gemeinderatsdelegation an Beerdigung;</p>	<p>E) Consorte, figli e genitori di un membro in carica della giunta comunale: a) annuncio su un giornale quotidiano; b) partecipazione al funerale di una delegazione del Consiglio comunale;</p>

<p>F) Ehemaliges Mitglied des Gemeindeausschusses:</p> <p>a) Anzeige in einer Tageszeitung; b) Beteiligung Gemeinderatsdelegation an Beerdigung;</p>	<p>F) Ex membro della giunta comunale;</p> <p>a) annuncio su un giornale quotidiano; b) partecipazione al funerale di una delegazione del Consiglio comunale;</p>
<p>G) Amtierendes Mitglied des Gemeinderates:</p> <p>a) Anzeige in einer Tageszeitung; b) Beteiligung Gemeinderatsdelegation an Beerdigung;</p>	<p>G) Membro in carica del consiglio comunale;</p> <p>a) annuncio su un giornale quotidiano; b) partecipazione al funerale di una delegazione del Consiglio comunale;</p>
<p>H) Ehepartner, Kinder und Eltern eines amtierenden Mitgliedes des Gemeinderates:</p> <p>a) Anzeige in einer Tageszeitung; b) Beteiligung Gemeinderatsdelegation an Beerdigung;</p>	<p>H) Consorte, figli e genitori di un membro in carica del consiglio comunale:</p> <p>a) annuncio su un giornale quotidiano; b) partecipazione al funerale di una delegazione del Consiglio comunale;</p>
<p>I) Ehrenbürger der Gemeinde, Pfarrer, Amtsarzt und Feuerwehrkommandant im Dienst:</p> <p>a) Anzeige in einer Tageszeitung; b) Kranzspende (*); c) Beteiligung Gemeinderatsdelegation an Beerdigung;</p>	<p>I) Cittadino onorario del comune, parroco, ufficiale sanitario e comandante dei vigili del fuoco in servizio:</p> <p>a) annuncio su un giornale quotidiano; b) dono di una corona funebre (*); c) partecipazione al funerale di una delegazione del Consiglio comunale;</p>
<p>J) Gemeindebedienstete und Gemeindesekretär im Dienst:</p> <p>a) Anzeige in einer Tageszeitung; b) Kranzspende (*); c) Beteiligung Gemeinderatsdelegation an der Beerdigung; d) Beteiligung Gemeindepersonal an der Beerdigung;</p>	<p>J) Dipendenti comunali e segretario comunale in servizio:</p> <p>a) annuncio su un giornale quotidiano; b) dono di una corona funebre (*); c) partecipazione al funerale di una delegazione del Consiglio comunale; d) partecipazione al funerale del personale comunale;</p>
<p>K) Ehepartner, Kinder und Eltern eines Gemeindebediensteten oder Gemeindesekretärs im Dienst:</p> <p>a) Anzeige in einer Tageszeitung;</p>	<p>K) Consorte, figli e genitori di un dipendente comunale o segretario comunale in servizio:</p> <p>a) annuncio su un giornale quotidiano;</p>
<p>L) Ehemaliger Gemeindegemeinsekretär und ehemalige Gemeindebedienstete (nach 20 Dienstjahren):</p> <p>a) Blumen oder Kerze (*); b) Beteiligung einer Abordnung an der Beerdigung;</p>	<p>L) Ex segretario comunale ed ex dipendenti comunali (dopo 20 anni di servizio):</p> <p>a) fiori o candela (*); b) partecipazione al funerale di una rappresentanza;</p>
<p>(*) Es obliegt dem Gemeindeausschuss, anstatt einer Kranzspende bzw. Blumen- oder Kerzenspende, eine Spende für wohltätige Zwecke und deren Höhe zu bestimmen. Die Spende kann auch der Friedhofsverwaltung übergeben werden. Auf ausdrücklichen Wunsch der betroffenen Familien wird auf das Zeitungsinserat verzichtet; in diesem Fall verfasst die Gemeinde eine Beileidsbekundung.</p>	<p>(*) È facoltà della Giunta comunale determinare una donazione a scopi benefici al posto di una corona funebre o di fiori o candele. La donazione può essere consegnata anche all'amministrazione cimiteriale. In seguito ad espresso desiderio delle famiglie non si dà corso all'annuncio su un giornale quotidiano; in questo caso il Comune invia una nota di condoglianze.</p>
<p>2) Der Gemeindeausschuss bzw. der/die Bürgermeister/in entscheidet besondere</p>	<p>2) La Giunta comunale, ovvero il/la sindaco/a adotterà delle misure particolari per persone</p>

Maßnahmen für Verstorbene, welche in ihrem Leben eine besondere soziale, sportliche oder kulturelle Tätigkeit zum Wohl der Bevölkerung von St. Martin ausgeübt haben.	decedute che nella loro vita hanno svolto delle attività sociali, sportive o culturali per il bene degli abitanti di San Martino.
3) Findet die Beerdigung eines Verstorbenen nicht im Gemeindegebiet statt, kann die Beteiligung an der Beerdigung durch eine Abordnung ersetzt werden.	3) Se il funerale viene effettuato fuori dal territorio comunale, la partecipazione può essere sostituita da una rappresentanza.
4) Sobald einer der obigen Todesfälle bekannt wird, werden die Mitglieder des Gemeinderates informiert.	4) Appena avviene un decesso di cui sopra, vengono informati i membri del Consiglio comunale.
5) Die Angestellten werden für die Zeit der Beerdigung inkl. An- und Abreise freigestellt, sofern die Beteiligung des Gemeindepersonals in dieser Verordnung vorgesehen ist. Diese Zeit gilt als Arbeitszeit. Die Gemeinde, sowie die einhergehenden Dienste, können, nach Anbringung einer entsprechenden Mitteilung, für den dafür unbedingt notwendigen Zeitraum geschlossen werden.	5) Gli impiegati vengono esonerati dal servizio per il tempo necessario per il funerale, inclusi i viaggi, qualora la partecipazione del personale sia prevista dal presente regolamento. Tale periodo viene considerato come orario di lavoro. Il comune, nonché i servizi collegati potranno essere chiusi per il tempo a ciò strettamente necessario, previa comunicazione da affiggere all'ingresso dello stesso.